

حقوقك ضمن خدمات حماية البالغين



CDSS
CALIFORNIA
DEPARTMENT OF
SOCIAL SERVICES

Civil Rights .2
California Department of
Social Services
744 P Street, MS 8-16-70
Sacramento, CA 95814
أو (916) 654-2107
(الرقم المجاني) (866) 741-6241



STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

PUB 470L (Arabic) (1/19)

إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز، فيمكنك إرسال
شكوى خلال 180 يوماً إلى:

1. منسق الحقوق المدنية ببلدك.

يمكنه إجراء تحقيق مستقل في شكوتك. يمكنك
الوصول إلى قائمة منسقي الحقوق المدنية بمقاطعة
كاليفورنيا من موقع دائرة كاليفورنيا للخدمات
الاجتماعية على الرابط

[http://www.cdss.ca.gov/
inforeresources/Civil-Rights
Point-of-Contact](http://www.cdss.ca.gov/inforeresources/Civil-Rights-Point-of-Contact)

أو

لديك الحق في الحصول على خدمات مترجم فوري
تُقدم مجاناً في الوقت المناسب.

- You have the right to an interpreter free of charge (English)
لديك الحق في مترجم فوري مجاناً. (Arabic)
- Դուք անվճար թարգմանիչ ստանալու իրավունք ունեք: (Armenian)
- អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានអ្នកបកចំប្រភាសាម្នាក់ដោយតែតិចឡើង ។ (Cambodian)
- 你有免費翻譯員的權利. (Chinese)
شما از حق دریافت خدمات بدون هزینه مترجم شفاهی برخوردارید. (Farsi)
- Koj muaj cai thov kom muaj ib tus kws txhais tuaj txhais lus pub dawb rau koj. (Hmong)
- あなたには、無料で通訳をつける権利があります。 (Japanese)
- 통역 서비스를 무료로 제공받으실 수 있습니다. (Korean)
- ທ່ານມີສິລື່ອທີ່ຈະຂໍໃຫ້ມີນາຍພາສາໄດ້ຢູ່ເສັ້ນຕ່າງໆ. (Lao)
- Meih maaih bun-paaiv buonc liouh tengx baeqc porv waac maiv zuqc cuotv nyaanh. (Mien)
- Você tem direito a um intérprete sem custos. (Portuguese)
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੁਫਤ ਦੁਭਾਸ਼ਿਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। (Punjabi)
- Вы имеете право на бесплатные услуги перевода. (Russian)
- Usted tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete. (Spanish)
- Ikaw ay may karapatan sa isang interpreter o pasalitang tagapagsalin nang walang bayad. (Tagalog)
- Ви маєте право на безкоштовні послуги усного перекладача. (Ukrainian)
- Quý vị có quyền yêu cầu một thông dịch viên miễn phí. (Vietnamese)

حقوقك ضمن خدمات حماية البالغين

لديك الحق في رفض أي وكل الخدمات المقدمة

بواسطة خدمات حماية البالغين

(Adult Protective Services, APS) في أي وقت. ومع ذلك، إذا كان عامل APS يعتقد أنك لا تعي المخاطر المترتبة على رفض تلقيك للمساعدة، فيمكنه إحالتك للحصول على خدمات إضافية. علاوة على ذلك، فإن APS مطالبة بإكمال تحقيقها إذا كان هناك سبب للاعتقاد بأن هناك جريمة تم ارتكابها.

لديك الحق في الإحالات في الوقت المناسب لتلقي الخدمات الازمة (حسب الأقتضاء والتوفير).

لديك الحق في الحصول على نسخة من خطة خدمتك وأي معلومات قدمتها إلى عامل APS الخاص بك. لن يتم الإفصاح عن المعلومات التي يتم جمعها من الأشخاص الآخرين والوكالات.

لديك الحق في الاحتفاظ بسرية معلوماتك. بسبب هذا الحق، قد تتم مطالبتك بتوقيع «الإفصاح عن المعلومات» للسماح لـ APS بالتحدث مع آخرين حول موقفك أو لتنسيق الخدمات لك.

على الرغم من حقك في التمتع بالسرية، إلا أن هناك بعض القوانين التي تسمح باستثناءات محدودة. تشمل الاستثناءات الأكثر شيوعاً على سبيل المثال لا الحصر على:

- APS مطالبة بتقديم تقرير لإنفاذ القانون إذا كانت APS تعتقد أنك ضحية جريمة معينة.
- قد تُشرك APS الأخصائيين في إنفاذ القانون أو المهنيين الطبيين أو الأخصائيين في الصحة النفسية إذا تبيّن أنك كنت تمثل خطراً على نفسك أو آخرين.
- قد تقوم APS بالإحالة إلى الوصي العام إذا تبيّن أنك كنت تفتقد القدرة على اتخاذ قراراتك الشخصية (على سبيل المثال، إذا كنت تعاني من الخرف أو من إعاقة بالغة وبحاجة للعلاج).
- قد تستدعي APS المساعدة الطبية الطارئة إذا تبيّن أنك كنت مريضاً مرضياً شديداً يجعلك لا تعي أنك بحاجة لعلاج طبي فوري.
- يتعين على APS تقديم المستندات عند مطالبتها بذلك من قبل المحكمة.
- في أي من هذه المواقف، قد تقدم APS ببعضًا من معلوماتك بدون إذنك.

حقوقك المدنية

بموجب القانون الفيدرالي وقانون الولاية، لا يجوز لوكالات الخدمة الاجتماعية تقديم مساعدة أو مزايا أو خدمات لك مختلفة عن المساعدة المقدمة **للآخرين على أساس:** العرق أو اللون أو الأصل الوطني (بما في ذلك اللغة) أو هوية المجموعة العرقية أو العمر أو الإعاقة (الجسدية والنفسية والتعليم) أو الدين أو الجنس أو هوية النوع الاجتماعي أو التعبير الجنسي أو التوجه الجنسي أو الانتماء السياسي أو الحالة الاجتماعية أو الشراكة المنزليّة أو الأسس الأخرى التي يحددها القانون.

يرجى ملاحظة أنك لا تتمتع بالحق في معرفة هوية الشخص الذي طلب منا التحقق من سلامتك. حق هذا الشخص في التمتع بالسرية محمي بموجب القانون.

إذا كنت تشعر بأن أيّاً من حقوقك قد تعرض للانتهاك، فيرجى الاتصال بـ: